

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 42 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌 および 学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No 681~685

Management planning and control

BISI 11339 (H. Heilig, et al.)

Possibilities for reducing the costs of energy within the framework of the power economy of an integrated iron and steel plant.

[Stahl Eisen, 1973, 93, (4), Feb., 144-51] (G)

BISI 11538 (V. V. Ermakov, et al.)

Research at works laboratories and institutes

[Stahl, 1973, 3, 256] (R)

BISI 11607 (H. Zitter et al.)

Effects of errors on production and analysis in steel manufacture and acceptance.

[Stahl u. Eisen, 1973 Jan (2) 61-68] (G)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 11253 (P. F. Martin, et al.)

The study of the embrittlement of weldable manganese-molybdenum steels during stress-relieving after welding.

[Rev. Met., 1962, Oct. 829-843] (F)

BISI 11476 (E. A. Murav'ev, et al.)

Approximate experimental and analytical determination of the residual stresses in completely quenched rails

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 103-108] (R)

BISI 11606 (L. Pollák and E. Wessely)

Anisotropy of the hardening coefficient

[Zborík ved. prác VŠT Košice, 1971, 145-160] (C)

Physical metallurgy and metallography

BISI 11269 (P. Pahuta et al.)

Contribution to the study of morphology of the premature and delayed fractures.

[Kovové Mat. 1972, 6 513-525] (C)

BISI 11477 (K. P. Bunin, et al.)

Formation of platelet-rod type carbide-austenite

colonies during the saturation of an Fe-W-Cr-V-Mo alloy with carbon.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 123-126] (R)

Physical properties and chemical analysis

BISI 11071 (J. Berdrich.)

Long-term measurement of bath temperature in 50 t open-hearth furnace.

[Hutnik, 1972, (9), 336-338] (C)

BISI 11410 (R. Emmermann and D. V. C. Obi.)

X-ray spectrographic analysis for iron, titanium, calcium, potassium, silicon and aluminium in silicate rocks with use of lithium borate glass discs.

[Zeitung Analyt. Chem. 1971 254 (1), 1-6] (G)

BISI 11474 (A. A. Pozdeev, et al.)

Investigation of the temperature field of an ingot during its transfer to the mill.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 82-85] (R)

Mechanical properties and material defects

BISI 10655 (M. Klešnil and P. Lukaš)

Effects of strength and history of stressing on the service life of steel parts with cracks subject to cyclic loading.

[Strojirenství, 1972, (5), 269-278] (C)

BISI 11033 (Z. Bůžek and V. Schindlerová)

Giving Precision to sims classification of inclusions formed in steels for casting.

[Slévárenství, 1972, (10), 409-411] (C)

BISI 11553 (K. Berner & J. Kugler)

Simple testing for an efficiency of defect indication of 100% for ultrasonic plate and strip inspection.

[Materialprüfung, 1973, 15, (2), 43-49] (G)

BISI 11803 (F. O. Koch)

Behaviour of spiral weld pipes of high yield point steels under extreme load conditions.

[Hoesehe Berichte aus Forschung u. Entwicklung 1972 (4) 141-150] (G)

Corrosion and corrosion testing

- BISI 11132 (H. Grubitsch et al.)
Evaluation of potentiokinetic current-voltage measurements on Cu-Ni alloys, and copper; measurements taken in sea water.
[Werkstoffe Korr., 1966, 17, (9), 760-5] (G)
- BISI 11930 (R. G. Pogoretskiy & G. V. Karpenko)
The effect of the size effect and stress concentrators on the fatigue strength of steel in corrosive medium.
[Fiz. Khim. Mekh. Mat., 1967, 3, (6), 671-674] (R)
- BISI 11931 (G. V. Karpenko & P. G. Pogoretskii)
The effect in respect of fatigue and corrosion fatigue in steel.
[Doklady Akad. Nauk. SSSR, 1972, 206, (6), 1337-8] (R)

Protection of materials

- BISI 8555 (R. Schoenmann)
Results of new investigation on the surface treatment of steel before enamelling.
[Metallreinigung und Vorbehandlung, 1969, 18, (4), 116-124] (G)
- BISI 10988 (H. Schumichen)
Methods of chemical surface treatment on car bodies before painting.
[Werkstoffe Korr., 1972, 23, (8), 667-675] (G)
- BISI 11878 (E. N. Chankova, et al.)
Commercial testing of inhibitors for the sulphuric acid pickling of wire rod.
[Stal. 1973, (7), 664-665] (R)

Rolling

- BISI 10428 (M. Cirallero, et al.)
Controlled rolling of dispersoid steels for the production of medium plates of high resistance and strength.
[Met. Ital., 1971, (7), 301-309] (I)
- BISI 10923 (K. Stýblo)
Present development of continuous mill trains for cold rolling soft plain carbon steel strips.
[Hutník, 1972, 2/3, 64-69] (C)
- BISI 10924 (J. Jedlicka)
A new method of roll pass design in the Blooming mill.
[Hutník, 1972, (2/3), 69-76] (C)
- BISI 11465 (I. A. Kritinin et al.)
Improvement in the roll pass designs for railroad rails at the kuznets iron and steel combine.
[Stal' 1973, (2), 144-146] (R)
- BISI 11634 (B. Fazan)
Optimisation of hot rolling on a reversing mill.
[Circulaire d'Information-techniques, 1973, 3, 415-421] (F)
- BISI 11707 (Yu. I. Kokovikhin & Yu. A. Nesmeev)
Calculation of a four-roll round-square system. Report 1.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (5), 68-71] (R)
- BISI 11788 (A. I. Prokop'ev and N. A. Chor. shov)
Spread and shape of the web in H-beam passes.
[Izvest. VUZ Chern. Met., 1973, (6), 75-80] (R)
- BISI 11799 (E. A. Kolmakov)

The contact surface in rolling (cylindrical) container necks.

[Stal', 1973, (6), 537-540] (R)

BISI 11885 (N. E. Skorokhodev et al.)

Use of the optimum rating method for the setting of a cold skelp rolling mill.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (7), 85-87] (R)

Metal working excluding rolling

BISI 9002 (Schlatter. W.)

Application of the multi-station cold-forming press to automobile parts.

[4th Internationale Meeting, Cold Forming, Düsseldorf, 8-10th October, 1970 427-443] (G)

BISI 9189 (R. Liebergeld)

Feeding equipment for cold forging of long workpieces.

[4th International Conf. on Cold Forging. 1970, Oct. 8-9, Düsseldorf] (G)

BISI 10838 (K'H. Samann)

Wire drawing with high frequency mechanical vibration.

[Wirt. Z. Ind. Fert. 1971, 61, (11), 672-676] (G)

BISI 10998 (E. Segal. and O. Drăgan.)

Studies on the contact friction in the deformation area of cold drawn pipes on an ultrasonic activated piercer plug.

[Metalurgia, 1972, 24, (7), 469-471] (Ru)

BISI 11044 (J. Pavelka)

Rating the efficiency of strip processing lines

[Hutník, 1972, (6), 218-220] (C)

BISI 11148 (R. Schrader. and H. Westphal.)

Manufacture of tungsten powder from mechanically activated tungstic acid.

[Neue Hütte, 1970, 15, Oct., 581-585] (G)

BISI 11233 (V. I. Popescu and Gr. Gavrilesco.)

Character of the state of stress and strain when forging round sections between shaped tools.

[Metalurgia, 1972, (11), 735-739] (Ru)

BISI 11414 (G. I. Gulyaev & P. N. Ivshin)

Assessment of the accuracy of formulae for calculating variations in wall thickness in tube reduction.

[Stal', 1973, (1), 55-58] (R)

BISI 11415 (I. I. Onishchenko, et al.)

Ways of improving the quality of Kh25T steel tube billets.

[Stal', 1973, (1), 50-51] (R)

BISI 11475 (Yu. A. Alyushin, et al.)

The stress and strain state in axisymmetrical upsetting.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 95-99] (R)

BISI 11760 (A. Raileanu, et al.)

Determination of the main cutting forge parameters in the longitudinal turning process of ramanian steels: steel grade for tools, stas 1699-50.

Bulletin of the Polytechnical Institute in Jassy, Vol. XVIII (XXII), Inst. 1-2, 1972, Section IV. (Ru)

A technical note: constants are evaluated for the turning process using tools of specified form

without coolant.

BISI 11780 (M. Z. Levin & N. G. Pirozhenko)
Torques from geometrical slip in straightening
rolled sections.
[Izvest. VUZ Chern. Met., 1973, (6), 162-165]
(R)

BISI 11787 (A. A. Kazakov et al.)
Optimum control in meating large dies.
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (6), 67-71] (R)

Steel and alloys (technical applications and methods of production) cermets

BISI 7933 (A. Randak and K. Vetter)
Review of the methods of testing the toughness
of high-strength steels.
[Arch. Eisen., 1969, 40, (4), 285-295] (G)

BISI 10225 (A. Jakobová et al.)
Creep-resisting properties of 0.5% Cr-0.25%
Mo-0.25% V (15111) low alloy steel.
[Hutn. listy, 1971, (12), 874-879] (C)

BISI 11066 (G. Eggenberger)
Tensometric measurement in anchored bundles
of patented wire under high temperatures.
[Sborník ved. prác Košice, 1971, 137-144] (C)

BISI 11387 (V. Smid, et al.)
Possibilities of improving the quality and of
combining the resultant properties of low alloy
weldable structural steels.
[Hutnik, 1972, (12), 462-466] (C)

BISI 11566 (A. Randak, et al.)
Properties of tool-steels and anti-riktion bearing
steels made according to special melting pro-
cesses.
[Stahl Eisen., 1972, 92, (20), 981-993] (G)

BISI 11800 (Frumin, I. I. et al.)
Determination of optimum temperatures for
heating high-carbon chromium-titanium steels
before rolling.
[Stal' 1973, (6), p. 546-548] (R)

BISI 12001 (P. Lulsdorf.)
Material for screws and cylinders for plastify-
ing thermoplastics with abrasion-promoting fil-
lers.
[Industrie-Anzeiger, 1973, 95, (79), 1818-1823]
(G)

Casting and cast metals

BISI 10529 (F. Navrátil)
Technology and heat treatment of Cr-Ni-Mo-Cu
steel for castings with increased carbon content.
[Slevarenstvi, 1971, (12), 496-498] (C)

BISI 11145 (H. G. Baumann and H. D. Faber)
Floor area requirement for steel continuous
casting plants.
[Draht-Welt, 1972, 58, Feb., 91-97] (G)

BISI 11633 (R. Alberny, et al.)
Thermal study of secondary cooling of a con-
tinuous casting machinà.
[Circulaire D'Information-techniques, 1973,
(315), 763-776] (F)

BISI 11666 (K. Doring, et al.)
Application of the submerged nozzle teeming
technique for the continuous casting of steel
[Neue Hütte, 1972, 17, Nov., 652-657] (G)

BISI 11674 (M. Wild)
The significance of the properties of cast iron
for the construction of tunnels.

[Rheinstahl Technik, 1972, 10, (2), 63-74] (G)

BISI 11777 (K. Stransky, et al.)
Problems of steel cooling in the ladle.
[Slevarèntsvi, 1968, 10, 384-6] (C)

BISI 11898 (J. Coviaux, and M. Jeancolas.)
The feeding of castings poured in cermaic
moulds.
[Fonderie, 1973, 322, April. 137-144] (F)

BISI 11905 (P. Schneider.)
The vacuum moulding process production of
moulds with unbonded sand.
[Giesserei, 1973, Oct., 18th, 60, (21), 661-
669] (G)

Heat treatment

BISI 10999 (F. Kovacs)
Stress Relieving of wires for pre-stressed con-
crete in molten salst.
[Metalurgia, 1972, 24, (7), 472-475] (Ru)

BISI 11035 (V. Zábavník and A. Bezák)
The effect of nitridation in gases and/or of
complex saturation with nitrogen, carbon and
sulphur, on the antifriktional properties of steel.
[Strojirenstvi, 1972, (8), 469-475] (C)

BISI 11370 (P. Funke, et al.)
Controlling the properties of an unkillèd deep-
drawing steel, annealed at high heating rates,
by means of artificial aging.
[Stahl Eisen, 1973, 93, (4), 129-135] (G)

BISI 11478 (L. D. Repina, and A. A. Govorov.)
Selection of conditions for the surface strengthen-
ing of cast-hardening steels.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 127-129]
(R)

BISI 11653 (D. Riedel)
The reduction of residual stresses during stress-
relieving by annealing discussed on the basis
of steel 12 Cr-Mo 44.
[Stahl und Eisen 1973, 93, (8) 332-338] (G)

Heating, heating furnaces and electric heating

BISI 11027 (M. Kepka.)
The present state and the prospects of electro-
slag remelting of steels and alloys.
[Hutnik, 1972, 10, 377-379] (C)

BISI 11941 (E. Horoszko)
Contribution to the theory of the core-type
induction furnace
[Electrowarme International, 1972, June, 30,
(3), 130-137] (G)

BISI 11942 (K. H. Caspers)
Supervision of the crucible durability in mans
frequency induction furnaces
[Giesserei-Praxis, 1971, (1), 1-10] (G)

Fuel combustion and refractories

BISI 10328 (F. Tomsu, et al.)
Thermo-mechanical behaviour of silica bricks
in hot blast stoves.
[Stahl Eisen, 1972, 92, (4), 157-61] (G)

BISI 11575 (H. G. Gulas)
The determination of thermal shock resistance.

[Berg. Hüttenmann. Monatsh. 117 (3) 88-93] (G)

BISI 11737 (V. Kudela)

Critical evaluation of rank analyses of coal mixtures

[Uhli, 1972, 20, (8), 333-336] (C)

Welding and joining

BISI 11371 (P. Blaškovič)

Electroslag surfacing of the pilger roll.

[Zvaranie 1966 15 (3) 72-76] (C)

BISI 11157 (H. Heidemann and E. Richter)

Admissible current for powders in submerged arc welding

[ZIS-Mitt., 1967, 9, (6), 967-81] (G)

BISI 11743 (D. M. Haddrill.)

Present situation on the development of welding with wire electrodes without gaseous production of external origin.

[Soudage Tech. Connexes, 1972, 26, (11/12), 483-87] (F)

Ores and minerals handling and beneficiations

BISI 11111 (C. D. Brosch and E. Barchese.)

Vibration pelletizing.

[Met. ABM, 1968, 24, (133), Dec., 921-30] (Po)

BISI 11442 (A. Chermette.)

French Fluorspar in 1968, part 4.

Mines et metallurgie, 1970, (5), 143-146.

Fluorspar resources are reviewed with special reference to the supply to French industry. North Africa, Mozambique, South Africa and Australia are surveyed and forecasts of supply and demand are made. [Part 1 available as BISI 11443 (£6)] (F)

BISI 11443 (A. Chermette)

French Fluorspar in 1968, Part 1

[Mines et Metallurgie, 1969, (3), 79-81] (F)

BISI 11626 (Kh. P. Zaisev, et al.)

The economic effectiveness of using oxidised side recovery ferrous quartzites

[zv. VUZ Chern. Met., 1973, (4), 179-183] (R)

BISI 11669 (H. Kortmann, et al.)

Significance of gangue as regards the swelling behaviour of iron ore pellets

[Stahl und Eisen, 1973, 93, (11), 463-472] (G)

BISI 14791 (V. A. Tikhonov et al.)

Phase composition of mineral binders in auto-claved iron ore Briquettes and pellets.

[Stal', 1973, (6), 494-495] (R)

Ironmaking and ferro-alloys

BISI 11355 (H. P. Haastert, et al.)

Production of titaniferous pig-iron with low nitrogen content

[Stahl Eisen, 1973, 93, (3), 93-99] (G)

BISI 11404 (K. Engel, et al.)

Results of gas-flow measurements in blast furnaces with sinter and pellet burden

[Stahl Eisen, 1973, Jan. 4th, 1-8] (G)

BISI 11433 (R. Bredehoft, and R. Jeschar.)

Loss of pressure and optimum size of coke lumps used in the blast furnace process.

[Stahl Eisen., 1973, 93, (2), 55-60] (G)

BISI 11790 (A. F. Rybtsov & E. D. Shtepa)

Assessing the flexibility of a charging-gear hopper

[Stal', 1973, (6), 493-494] (R)

BISI 11793 (Yu. Ya. Afanas'ev and Yu. G. Strel'chenko)

Optimum operating cycle of a block of blast-furnace hot-blast stoves of different heating capacity.

[Stal', 1973, (6), 498-499] (R)

BISI 11805 (German Standard)

Directions for the use of blast furnace slag for foundations, substructure, and improvement of subsoil in road-building.

Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen

BISI 11913 (Solvay & Cie)

Process for the desulphurisation of pig iron [Belgian Patent 11. 12. 72, 792, 582]

Steelmaking

BISI 10478 (M. Harok)

Controlling the tandem furnace steelmaking process at NHKG steelworks

[Hutn. Listy, 1972 (3), 165-171] (C)

BISI 11678 (N. Kraft, et al.)

Investigations regarding conditions for working and control of converter slag

[Metalurgia. 1972, 24, (12), 807-811] (Ru)

BISI 11704 (A. G. Notych, et al.)

Optimization of dust extraction on the slag pockets of open-hearth furnaces

[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (5), 39-42] (R)

BISI 11786 (A. V. Geineman)

Thermophysical characteristics of the boiling open-hearth bath

[Izvest. VUZ Chern. Met., 1973, (6), 29-32] (R)

BISI 11795 (K. A. Blinov et al.)

Investigations of the dust contamination of converter gases caused by the use of multiple nozzle lances.

[Stal', 1973, (6), 505-506] (R)

Extraction and refining

BISI 10914 (B. Ruzicka and V. Dvorakova)

Steel producers requirements for lime used in steelmaking

[Hutnik, 1972, (4), 113-115] (C)

BISI 10935 (R. Jon. and M. Schneider.)

The reduction of iron ores in fluidization processes.

[IRSID Report No. P 129, paper presented at the conf. on Fluidization, Toulouse, 1971, 3-5 Nov., 1-16] (F)

BISI 11034 (M. Kepka & M. Kostohryz)

The effect of different deoxidation processes of the steel CSN 2740 on the gas and inclusion contents and on the mechanical properties [Slevarenstvi, 1972, (10), 426-430] (C)

BISI 11120 (R. Scheel & F. Oeters)

Investigations into the process of lime dissolution [Arch. Eisenh., 1971, Nov., 769-777] (G)

BISI 11266 (A. Šalák.)

- Influence of reduction annealing the iron sponge made from unsorted scales on the properties of compacts before and after sintering.
[Pokrky Praskove Met., 1972, (1), 3-10] (C)
BISI 11350 (H. Abratis)
- On the kinetics of the reduction of silica in carbon-containing iron baths.
[Arch. Eisenh., 1972, 43, Apr. 277-82] (G)
BISI 11472 (S. L. Levin, et al.)
- Removal of the products of deoxidation when melting G1 3L high manganese steel.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (2), 49-50] (R)
- BISI 11765 (Trömel G. et al.)
Joint Effect of manganese and magnesium oxide on the slag equilibria in the system Fe-CaO-FeO-SiO₂ at 1600°C.
Archiv. Eisenhütt., 41 (1970) 613-620, July, N° 7. (G)
- BISI 11906 (H. Abratis.)
Reaction of refractories with slag melts.
[Arch. Eisen., 1973, Sept., (9), 691-696] (G)
- Engineering**
- BISI 10853 (S. Husman)
Electromagnetic conveyor and gating equipment for iron and steel processing
[Doctoral Dissertation presented to the Faculty of Mining and metallurgical Engineering of the Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule, Aachen, 1969, 1-42, 79-99] (G)
- BISI 11026 (F. Sotola et al.)
Cleaning of tandem furnace waste gases.
[Hutnik, 1972, 10, 371-376] (C)
- BISI 11676 (H. Wagner)
Measuring of Earth pressure and stresses in the underground railway tunnels in hamburg
[Rheinstahl Technik, 1972, 10, (2), 84-91] (G)
- BISI 11741 (H. Landgraf)
Semi-manual stacking of cut steel products rolling mill commission
[CDS Circ. 1972, 29, (4), 1043-1047] (F)
- BISI 11789 (K. B. Sarantsev)
Parallel operation of centrifugal compressors with steam turbine drives in metallurgy
[Stal', 1973, (6), 565-569] (R)
- BISI 11804 (L. Deutsch)
Process and apparatus for the optical representation of pulses, in particular ultrasonic pulses
[German (DBR) Patent 2 207. 164, 30th August, 1973] (G)